

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 41:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zasnął, śnił znowu: Oto siedem kłosów wyrastało z jednej łodygi, zdrowych i dorodnych.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zasnął, znów miał sen. Tym razem śniło mu się, że z jednej łodygi wyrastało siedem kłosów. Były pełne i dorodne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy usnął, śnił po raz drugi. A oto siedem pełnych i cudnych kłosów wyrastało z jednego źdźbła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy usnął, śniło mu się po wtóre; a ono siedem kłosów wyrastało z jednego źdźbła, pełnych i cudnych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	znowu zasnął i widział drugi sen: siedm kłosów wychodziło z jednego źdźbła pełnych i cudnych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy znów zasnął, miał drugi sen: oto siedem kłosów wyrastających z jednej łodygi, zdrowych i pięknych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy zasnął, miał znowu sen. Oto siedem kłosów pełnych i pięknych wyrastało z jednej łodygi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zasnął i śnił znowu: z jednej łodygi wyrastało siedem kłosów, pełnych i dorodnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy znów zasnął, miał drugi sen. Widział siedem pełnych i dorodnych kłosów, wyrastających na jednym źdźble.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy zasnął, śnił po raz drugi, że siedem kłosów grubych i pełnych wyrosło na jednej łodydze.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zasnął i śnił po raz drugi, że z jednego źdźbła wyrosło siedem kłosów zdrowych i dobrych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вдруге бачив сон, і ось сім колосків виходили з одного стебла вибрані і гарні;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym zasnął oraz śniło mu się powtórnie: Oto siedem zdrowych i pięknych kłosów wyrastało z jednego źdźbła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże znowu zasnął i śnił po raz drugi. I oto z jednej łodygi wyrastało siedem kłosów grubych i dorodnych.